



AMENDEMENT DU REGLEMENT DU CONCOURS D'ART EL GAZOUZ RAMADHAN 2026

PREAMBULE :

Considérant que la Société Hamoud Boualem spa (ci-après la « Société ») a lancé un concours artistique (ci-après le « Concours ») sous forme d'un appel à participation destiné aux artistes, en vue de la création d'œuvres d'art autour de la thématique « **لعلم و حمود بوعلام** », lesquelles devront refléter leur vision de l'Algérie et mettre en avant la culture, l'identité et le patrimoine algérien, aux fins de leur exposition au niveau des différentes lieux d'expositions **d'Art El Gazouz**.

Considérant que, dans le cadre de l'organisation et de la mise en œuvre du Concours, un règlement du Concours a été établi, publié et déposé par la Société auprès d'un huissier en date du 13 novembre 2025 (Ci-après le « Règlement »).

Considérant que, compte tenu du nombre significatif de demandes de prolongation des délais d'inscriptions formulées par les candidats au Concours, la Société a décidé de prolonger lesdits délais d'inscription.

Considérant que, dans le souci de transparence, d'équité et de conformité du Concours, et afin de garantir le respect des droits des artistes participants, la Société a adopté le présent amendement au Règlement du Concours, dont les termes sont arrêtés ci-après :

ARTICLE 1. MODIFICATION DE L'ARTICLE 6 DU REGELEMENT « PERIODE DE PARTICIPATION ET DEPOT DES OEVRES »

Les dispositions de l'article 6 du Règlement sont annulées et remplacées, et seront rédigées comme suit :

« Les inscriptions au Concours seront ouvertes du 20 novembre 2025 au 5 janvier 2026 inclus, jusqu'à minuit, date et heure de clôture définitive des inscriptions.

Aucune participation enregistrée après cette date ne sera recevable ni prise en compte par les jurys. ».

ARTICLE 2. MODIFICATION DE L'ARTICLE 8 « DELIBERATIONS DES JURYS »

Les dispositions de l'article 8 du Règlement sont modifiées, et seront rédigées comme suit :

« Les délibérations du jury se tiendront le 7 janvier 2026 au niveau de la wilaya d'Alger. ».

Le reste des dispositions de l'article 8 du Règlement non modifiés par le présent amendement demeurent inchangées.



ARTICLE 3. MODIFICATION DE L'ARTICLE 10 « ANNONCE DES NOMS DES LAUREATS DU CONCOURS »

Les dispositions de l'article 10 du Règlement sont modifiées, et seront rédigées comme suit :

« L'annonce des lauréats du Concours se tiendra le 8 janvier 2026, par le biais des différents canaux de communication de la Société. ».

Le reste des dispositions de l'article 10 du Règlement non modifiés par le présent amendement demeurent inchangées.

ARTICLE 4. DATE D'EFFET DE L'AMENDEMENT DU REGLEMENT

Le présent amendement au Règlement du Concours prend effet dès sa date de dépôt auprès d'un huissier de justice et de sa diffusion par la Société.

ARTICLE 5. DISPOSITIONS GENERALES

Les dispositions du Règlement du Concours non modifiées par le présent amendement demeurent en vigueur et applicables dans le cadre de la mise en œuvre du Concours.

ARTICLE 6. DEPOT DE L'AMENDEMENT DU REGLEMENT

Le présent amendement au Règlement du Concours est déposé chez **Maître Nabil ATOUMI**, Huissier de Justice domicilié à résidence Soummam BT C -Said Hamdine – Alger.

Fait à Alger, le 18 décembre 2025





تعديل قواعد مسابقة دار الفازورز رمضان 2026 «D'ART EL GAZOUZ»

الديباجة:

نظراً أن الشركة ذات أسهم حمود بوعلام (ويشار إليها فيما بعد بـ "الشركة") قد أطلقت مسابقة فنية (المشار إليها فيما يلي بعبارة "المسابقة") تتمثل في دعوة للمشاركة موجهة للفنانين لإنجاز أعمال فنية تحت شعار «علم وحمود بوعلام»، حيث يتعين على الفنانين تقديم أعمال تبرز الثقافة، الهوية والتراص العرائسي في نظر الفنانين، وذلك من أجل عرضها في مختلف معارض دار الفازورز.

نظراً لأنه في إطار المسابقة، تم إعداد قواعد خاصة بالمسابقة وإيداعها لدى محضر قضائي من طرف الشركة بتاريخ 13 نوفمبر 2025 (ويشار إليها فيما بعد بـ "القواعد").

ونظراً للعدد الكبير من طلبات تمديد فترة التسجيلات في المسابقة من قبل الراغبين بالمشاركة، قررت الشركة تمديد أجل التسجيل في المسابقة.

حرصنا على ضمان الشفافية والعدل، الامتثال للقواعد المتعلقة بالمسابقة، وبالخصوص احترام حقوق الفنانين المشاركين، اعتمدت الشركة هذا التعديل على قواعد المسابقة، كما هو موضح أدناه:

المادة 1: تعديل المادة 6 من القواعد "أجال التسجيل وتقديم الأعمال الفنية"

يتم إلغاء أحكام المادة 6 من القواعد واستبدالها ليتم صياغتها على النحو التالي:

"سيتم فتح باب التسجيل في المسابقة اعتباراً من تاريخ 20 نوفمبر 2025 إلى غاية 5 جانفي 2026 في منتصف الليل، وهو التاريخ والوقت النهائيان لإغلاق التسجيلات.

أي مشاركة تُسجل بعد هذا التاريخ لن تقبل وإن ثُرخذ بعين الاعتبار من قبل لجنة التحكيم."

المادة 2: تعديل المادة 8 من القواعد "مداولات لجنة التحكيم"

يتم تعديل أحكام المادة 8 من القواعد واستبدالها ليتم صياغتها على النحو التالي:

"تجري مداولات لجنة التحكيم بتاريخ 7 جانفي 2026 في ولاية الجزائر."

تنقى أحكام المادة 8 التي لم يتم تعديليها بموجب هذا التعديل سارية المفعول.

المادة 3: تعديل المادة 10 من القواعد "إعلان أسماء الفائزين بالمسابقة"

يتم تعديل أحكام المادة 10 من القواعد واستبدالها ليتم صياغتها على النحو التالي:

"من المقرر إعلان أسماء الفائزين بتاريخ 8 جانفي 2026، عبر مختلف شبكات التواصل الاجتماعي للشركة."

تنقى أحكام المادة 10 التي لم يتم تعديليها بموجب هذا التعديل سارية المفعول.





المادة 4: تاريخ سريان تعديل قواعد المسابقة

يصبح هذا التعديل لقواعد المسابقة ساري المفعول بمجرد إيداعه لدى المحضر ونشره من قبل الشركة.

المادة 5: أحكام عامة

تبقى أحكام قواعد المسابقة التي لم يتم تعديلاها أو الغائها بموجب هذا التعديل نافذة وقابلة للتطبيق في إطار تنظيم المسابقة.

المادة 6: إيداع تعديل قواعد المسابقة

يتم إيداع هذا التعديل لقواعد المسابقة لدى الأستاذ عتومي نبيل، المحضر القضائي، الكائن مكتبه في إقامة الصومام عمارة من - سعيد حمدين - بفرع مراد رئيس، الجزائر.

حرر في الجزائر بتاريخ 18 ديسمبر 2025.

